

## Jubileumbundel *Vereniging van Oudgermanisten* gepubliceerd!



### The Familiar and the Foreign in Old Germanic Studies

*A celebratory collection on the occasion of the  
thirtieth anniversary of the Vereniging van  
Oudgermanisten*

*Edited by*

Thijs Porck

VOLUME 77 (2017)



BRILL  
RODOPI

LEIDEN | BOSTON

De *Vereniging van Oudgermanisten* bestond in 2017 dertig jaar. Ter gelegenheid van dit jubileum werd een bundel samengesteld met artikelen rond het thema “The Familiar and the Foreign in Germanic Studies“. Deze bundel is recent verschenen als ‘special issue’ van het tijdschrift *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik*. Naast bijdragen van oude bekenden, waaronder Rolf H. Bremmer Jr, Arend Quak en Luc de Grauwe, bevat de bundel ook artikelen van een nieuwe generatie Oudgermanisten uit België en Nederland. De bijdragen vertonen een grote diversiteit: filologie, historische taalkunde, literatuurgeschiedenis, teksteditie en handschriftenkunde komen allemaal aan bod. De bundel demonstreert op deze manier het rijke palet van de Oudgermanistiek.

De online versie (achter een betaalmuur) van de bundel vindt u hier:  
<http://booksandjournals.brillonline.com/content/journals/18756719/77/3-4>

Hieronder volgt de inhoudsopgave:

*Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik Band 77: 3-4 (2017)*

**Special issue: The Familiar and the Foreign in Old Germanic Studies:  
A celebratory collection on the occasion of the thirtieth anniversary of  
the *Vereniging van Oudgermanisten***

*Edited by Thijs Porck*

|  |     |
|--|-----|
| Preface and Acknowledgments<br><i>Karin Olsen</i>  | 487 |
| “Ih wallota sumaro enti wintro sehstic”: The Familiar and the Foreign in<br>Old Germanic Studies<br><i>Thijs Porck</i>   | 489 |
| Caedmon on the Continent: The <i>Heliand</i> Prefaces and Bernlef<br><i>Redbad Veenbaas</i>  | 493 |
| Marking Boundaries in <i>Beowulf</i> : Æschere’s Head, Grendel’s Arm and the<br>Dragon’s Corpse<br><i>Thijs Porck and Sander Stolk</i>   | 521 |
| Early Mercian Text Production: Authors, Dialects, and Reputations<br><i>Christine Rauer</i>  | 541 |
| In Search of a Founding Mother: The Case of Auðr djúpauðga in <i>Sturlubók</i><br><i>Sofie Vanherpen</i>   | 559 |
| Sprachmischung in den ‘Malbergischen Glossen’<br><i>Arend Quak</i>   | 584 |
| Old English <i>būtan</i> / Old Frisian <i>būta</i> : From Adverb to Conjunction<br><i>Rolf H. Bremmer Jr</i>   | 601 |
| Monophthongization of <i>ay/ai</i> and <i>aw/au</i> : A Comparison between Arabic<br>and Germanic Dialects<br><i>Kariem Philippa, with Marlies Philippa and Annelies Roeleveld</i> | 616 |
| “In Overlandsche ende in Duytsche sprake” und “Die alghemene Duytsche<br>tael”<br><i>Luc de Grauwe</i>   | 637 |
| Vier Rätsel aus dem sechzehnten Jahrhundert<br><i>Erika Langbroek and Annelies Roeleveld</i>   | 669 |